

DIARIO DE

BARCELONA.



Del Sábado 16 de

Setiembre de 1809.

San Cornelio, Papa y Mártir. = Las Cuarenta Horas están en la Iglesia de San Matías, de Religiosas de San Gerónimo: se reserva á las seis.

| Dia | Termómetro | Barómetro. | Vientos y Atmósfera. |
|------------------------|------------|----------------|----------------------|
| 14 á las 11 de la noc. | 16 grad. | 8 28 p. 1 l. 6 | S. O. nubes. |
| 15 á las 6 de la mañ. | 15 | 8 28 1 6 | E cubierto lluvia. |
| 15 á las 2 de la tard. | 15 | 6 28 1 6 | E. N. E. nubes. |

NOTICIAS PARTICULARES DE BARCELONA.

La Gazeta de Valencia de 5 del corriente para dar una idea justa, según ella dice, y segura de las tropas Austriacas, de su disciplina, de su fuerza, y de los motivos que concurrieron en la batalla de Wagram inserta el documento que vamos á copiar. Este, dice, que lo inserta para ilustracion del Público; pero bien se nos permitirá que nosotros con el mismo documento lo ilustremos.

Gallerdorf 7 de Julio 1809.

Orden del dia del Ejército Austriaco.

«En la batalla de ayer las tropas de la izquierda no han llenado las prevenciones que yo tenia un motivo para haber concebido de ellas, ni han executado todo lo que debia esperarse de su fuerza, y disposicion

La Gazette de Valence du 5 de ce mois pour donner une idée juste et sure, dit-elle, des troupes Autrichiennes, de leur discipline, de leur force et des circonstances relatives à la bataille de Wagram publie la pièce que nous allons copier. Elle l'insère dit-elle, pour éclairer le public, on nous permettra bien d'en faire aussi le même usage.

Gallerdorf 7 Juillet 1809.

Ordre du jour de l'Armée Autrichienne

«Dans la bataille d'hier les troupes de la gauche n'ont pas rempli les espérances que j'avois cru devoir fonder sur elles. Elles n'ont point exécuté tout ce que je devois attendre de leur force, de leur disposition

cion ventajosa , según la importancia de esta jornada. A estas tropas atribuimos el malogro , siendo la confusión general : la retirada se ha executado con demasiada prontitud , y sin el orden debido. Estoy muy poco satisfecho de la infantería en general (excepto algunos cuerpos): muchos regimientos se pusieron en movimiento demasiado pronto , y rompieron el fuego sin motivo. En el fondo se comprimieron y apretaron de modo que dispararon los unos sobre los otros. Los señores Oficiales se esforzaron en vano para contener este desorden : los gritos de los soldados confundían las voces de sus Jefes. Hasta aquí la Gazeta.

De esta narración se sigue , primeramente que la batalla de Wagram quedó por el Emperador Napoleon y sus armas. En segundo lugar que la falta de cumplimiento á las prevenciones por frente de las tropas Austríacas , el malogro y confusión general ; la retirada con demasiada prontitud y sin orden ; la poca satisfacción del Archiduque Carlos ; el fondo comprimido y apretado de modo que los unos disparaban sobre los otros ; la gritería de los Soldados que confundía las voces de sus Jefes ; natural y obviamente provino de la habilidad , con que dió la batalla el Exército Francés , y la dirigió su Xefe ; porque á discurrir de otra suerte se sigue por necesaria deducción que las tropas Austríacas eran indisciplinadas , bisoñas en el arte militar , malamente conducidas de sus Xefes , o apoderadas de un terror pánico , que para excusarlo se habria de calificar de milagroso , ó haria muy poco honor á todo el Exército Austríaco , lo que no seria decente confesar. Hablamos de un Exército ver-

tion avantageuse d'après l'importance de cette journée. C'est à ces troupes que nous en attribuons la perte. La confusion étant générale , la retraite s'est exécutée trop promptement , et sans l'ordre convenable. Je suis très peu satisfait de l'infanterie en général (excepté quelques corps). Beaucoup des régimens se sont mis en mouvement trop tôt , et ont commencé le feu sans motif. Ils se sont entassés et serrés de manière qu'ils ont fait feu les uns sur les autres. Mrs. les Officiers se sont vainement efforcés d'arrêter ce désordre ; les cris des soldats couvroient la voix de leurs Chefs. Ici nous suspendons la Gazette.

Il suit de ce détail premierement que à la bataille de Wagram la victoire est restée à l'Empereur Napoleon et à ses armes , et en second lieu que l'esgaree que l'on fondoit sur les troupes Autrichiennes trompée , le désordre et la confusion générale , la retraite avec trop de promptitude et sans ordre. Le mécontentement de l'Archiduc Charles , les corps entassés et serrés de manière à faire feu les uns sur les autres , les cris des soldats qui étouffaient la voix de leurs Chefs , tout cela suit bien naturellement de l'habileté avec laquelle le Chef de l'Armée Française a dirigé la bataille , et de la manière dont il a été secondé par ses troupes ; autrement il faudroit nécessairement dire que les troupes Autrichiennes étoient indisciplinées , novices dans l'art militaire , mal conduites par leur Chefs , ou frappés d'une terreur panique qu'il faudroit dire miraculeuse pour la rendre excusable , ou qui feroit peu d'honneur à l'Armée Autrichienne , ce qu'il , ne seroit pas convenable de confesser. Nous parlons d'une Armée véritablement

daderamente militar, con otro, no de bandadas de indigentes. Quando una muchedumbre de estos de mas de un quarto de distancia tira; grita como los indios bravos, al acercarse el enemigo se pone á huir por las montañas, y no se defiende en campo de batalla, lo deba su valor y disciplina? No creemos que haya ninguno que no lo atribuya á desorden popular, y á la mayor habilidad, ó fuerza de las armas Francesas. Pero tampoco creemos que las tropas Austríacas sean de esta naturaleza, ni queremos ponerlas en tan baxo predicamento. Con que de necesidad tenemos que, por mas que se suponga pérdida en el Ejército Frances, lo que ahora pasamos por alto, la victoria de Wagram ha sido tanto mas ilustre al vencedor, quanto mas fuerte y disciplinado el Ejército Austríaco, ó tanto mas vergonzosa para este quanto mas indisciplinado é inexperto lo supongamos; á no ser que queramos echar la culpa á los Jefes; pues la Gazeta prosigue así:

« Si estos Xefes hubiesen acobardado sus tropas al silencio y á la circunspeccion, no hubiera tenido lugar una confusion tan delinquente »

Sigue el párrafo que no trasladamos porque todo consiste en dar órdenes tanto á oficiales, como á soldados, hasta á los tambores, de disciplina; lo que, aunque muestra lo que acaban de decir; pero nos contentamos con lo dicho. Sigue la Gazeta.

« El 5 por la tarde el regimiento de Argentaux tomó tan malas disposiciones que en su retirada superflua sobre Neusiedel, hizo fuego la segunda

ment militaire, en présence d'une autre, et non de bandes levées en masse. Quand une multitude de cette dernière espèce tire à plus de quatre fois le porté du fusil, crie comme les sauvages se met à fuir dans les montagnes dès que l'ennemi s'approche, le doit elle à sa valeur et à sa discipline? Nous croyons qu'il n'y a personne qui ne l'attribue au désordre populaire et à la plus grande habileté ou force des armes Françaises. Mais aussi nous ne croyons pas que les troupes Autrichiennes soient de cette espèce, nous ne voulons pas en avoir une si mauvaise idée: ainsi de toute nécessité il faut que la bataille de Wagram, quoiqu'on veuille la supposer perdue pour l'Armée Française, ce que pour le moment nous passons sous silence, ait été d'autant plus brillante pour le vainqueur que l'Armée Autrichienne étoit plus forte et mieux disciplinée, ou d'autant plus honteuse pour cette Armée qu'on la supposera plus indisciplinée et sans expérience; à moins qu'on n'en veuille rejeter la faute sur les Chefs; car la Gazette continue ainsi.

« Si ces Chefs avoient accoutumé leurs troupes au silence et à la docilité, on n'aurait point vu une confusion si coupable »

Suit un paragraphe que nous ne traduisons pas parcequ'il ne contient que des ordres de discipline tant pour les Officiers que pour les Soldats et même les tambores, ce qui confirme encore ce que nous venons de dire; mais nous n'y ajoutons rien. La Gazette continue ainsi.

« Le 5 au soir le régiment d'Argentaux a pris de si mauvaises dispositions que dans sa retraite inutile sur Neusiedel. La seconde ligne

gunda línea sobre la primera, y de aquí es que ocasionó un gran desorden. El regimiento de Hesse-Hanburgo no hizo mas que vagar sin tino ni concierto; otros gitaron adelante en parages donde no habia enemigo alguno ó hicieron faego.

El General Riesse se ha conducido muy mal cerca de Ezendorf: el 6 no le halló a la cabeza de su division; mis órdenes de ataque no fueron obedecidas: este General será inmediatamente depuesto del servicio de S. M. Los Oficiales de los Estados mayores responderán de la pronta reunion de los dispersos. = Firmado = Carlos, Generalísimo.

Claro es que el sobre dicho documento se ha insertado en la sobre dicha Gazeta para hacer ver que el éxito de la batalla de Wagram no fué tan victorioso para las armas Francesas, como se ha dicho en los papeles públicos; pero dato que esta gran victoria deba atribuirse á la poca disciplina, al desorden de las tropas Austríacas, é impericia de sus Jefes, siempre es increíble; y parece poco decoroso al crédito del Austria, que de este modo se confiesa ella misma imposibilitada de emprender ninguna accion con tropas de semejante naturaleza.

Aviso.

Si por casualidad tuviese algun sugeto los tomos 3.º, 4.º, 13.º, 14.º, hasta el 19.º inclusive, de la obra intitulada *Historia crítica de España*, escrita en Italiano por el abate Masdeu, y traducida al Español (en cuyo idioma se desea), y quisiere deshacerse de dichos tomos,

CON REAL PRIVILEGIO EXCLUSIVO.

a fait feu sur la premiere, ce dont il est résulté un grand désordre. Le régiment de Hesse-Hanbourg n'a fait que flotter sans bat et sans dessein; d'autres ont crié en avant et ont fait feu dans les endroits ou il n'y avoit point d'ennemi.

Le Général Riesse s'est conduit très mal près d'Ezendorf: le 6 je ne l'ai point trouvé á la tete de sa division; mes ordres d'attaque n'ont point été obéis, ce Général quittera sur le champ le service de S. M. Les Officiers des Etats Majors répondront de la prompte réunion des Soldats dispersés. = Signé = Charles Généralissime.

Il est clair que cette piece a été insérée dans la Gazette de Valence pour faire voir que le succès de la bataille de Wagram n'a pas été si glorieux pour les armes Françaises qu'on l'a dit dans les papiers publics. Mais en supposant que cette grande victoire doive s'attribuer au peu de discipline, au désordre des troupes Autrichiens et á l'impéritie de leurs Chefs, toujours il est incroyable et il parait peu honorable pour l'Autriche qu'elle s'avoue ainsi elle même dans l'impossibilité d'entreprendre aucune action avec des troupes de cette espèce.

acuda á la casa de este Periódico, en donde le informarán del sugeto que quiere comprarlos.

Nota.

En el Diario de ayer, pág. 1061, col. 2, lín. 7, corrija-se y léase: Los proyectos del enemigo han tenido tan poco suceso en nuestra provincia.

En la Imprenta del Diario, calle de la Palma de San Justo, núm. 39.

Ayuntamiento de Madrid